

# School Discipline & Exclusions

An Excerpt from  
Kids and the Law

*Third Edition*

Rebecca Pries | Carol Rosensweig

# La Disciplina Escolar y Las Exclusiones

Un Extracto  
de los Menores  
y la Ley

*Tercera Edición*

Kids and the Law: A User's Guide to the Court System. Third Edition.  
Text © 1996, 1998, 2002, 2015 by Rebecca Pries and Carol Rosensweig  
School Discipline consultation © 2015 by Marlies Spanjaard  
Spanish translation © 2015 by Gema Schaff and Montserrat Zuckerman  
Design © 2015 by Kristen Dietrich

ALL RIGHTS RESERVED.

Except for quotation of short passages for the purpose of criticism and review, no part of this book may be reproduced in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, recording, or any information storage and retrieval system now known or to be invented, without written permission of the publisher. Please address all inquiries to Adolescent Consultation Services, 189 Cambridge Street, Cambridge, Massachusetts 02141.

Los Menores y la Ley: Una Guía Para Usuarios del Sistema Judicial. Tercera Edición.  
Obra escrita por Rebecca Pries y Carol Rosensweig © 1996, 1998, 2002, 2015  
Consulta La Disciplina Escolar por Marlies Spanjaard © 2015  
Traducida al español por Gema Schaff y Montserrat Zuckerman © 2015  
Diseñado por Kristen Dietrich © 2015

TODOS LOS DERECHOS RESERVADOS.

Ninguna parte de este libro puede ser reproducida en ninguna forma ni en ningún medio electrónico o mecánico, incluyendo fotocopia, grabación, o cualquier sistema electrónico de almacenamiento y recuperación conocido o por inventar, sin el permiso por escrito del editor. Favor de dirigir sus preguntas al Adolescent Consultation Services, 189 Cambridge Street, Cambridge, Massachusetts 02141.

# 6

## La Disciplina Escolar y Las Exclusiones

### LA ASISTENCIA

Conforme a la ley de Massachusetts, los adultos responsables del niño tienen el deber de asegurar que asista a la escuela. El Consejo de Educación de Massachusetts exige que todos los niños asistan a la escuela desde los 6 hasta los 16 años. Al adulto responsable que no cumpla con su deber se le puede acusar en el tribunal de menores de “*Failure to Send*” (*falta por no enviar*), si en un periodo de 6 meses el niño falta 7 días completos, o 14 medios días de escuela. La pena máxima es una multa de \$20. Las peticiones por cometer la falta de no enviar se atienden en el tribunal de menores. Como son casos civiles, a los padres no se les asignará un abogado de oficio.

A los alumnos entre los 14 y 16 años de edad que tiene un permiso para trabajar se les requiere aun asistir a la escuela. Cuando el alumno falta sin permiso 5 días o más veces en un año escolar, la escuela le avisará a los padres o al tutor. El director o el designado (una persona seleccionada por el superintendente para actuar en su nombre) deberá hacer intentos razonables para reunirse con los padres o con el tutor del alumno, y desarrollar un plan para resolver los problemas de asistencia del alumno. Conforme a la ley llamada *Child Requiring Assistance* (Niño que Requiere Asistencia) se le considera ausente sin permiso (*truant*, en inglés) al alumno entre 6 y 16 años de edad que falta sin permiso 8 días durante el trimestre escolar.

### EL DESERTOR ESCOLAR

Una vez que el alumno ha faltado a la escuela 10 días seguidos, el superintendente o el designado cita al alumno y a sus padres o tutor antes de transcurrir cinco días para hablar acerca del motivo por el

# 6

## School Discipline and Exclusions

### ATTENDANCE

According to Massachusetts law, it is the duty of the adult(s) responsible for a child to have that child attend school. The Massachusetts Board of Education requires all children between the ages of six and 16 to attend school. If the adult fails to have the child attend school for seven days or 14 half-days in any six-month period, the adult(s) may be brought before the juvenile court and charged with “*Failure to Send*.” The maximum punishment is a \$20.00 fine. “*Failure to Send*” petitions are heard in juvenile court. They are considered civil cases and therefore parents will not be appointed attorneys.

Students between the ages of 14 and 16 who hold a permit for employment are still required to attend school. Schools shall notify a parent or guardian of a student’s absence if the student has five or more days of unexcused absence in a school year. The principal or designee (a person selected by the superintendent to act on his or her behalf) shall make a reasonable effort to meet with the parent or guardian of the student to develop a plan to address the student’s attendance problems. The *Child Requiring Assistance* statute defines truancy as a student between the ages of six and 16 who willfully fails to attend school for more than eight school days in a quarter.

### SCHOOL DROPOUTS

Within five days of a student’s 10th consecutive absence, the superintendent or designee shall meet with the student and parent or guardian to discuss the reasons for the student leaving school and

cual el alumno abandonó a la escuela, y para explorar una educación alternativas en otra ubicación. En lo posible, la comunicación entre los padres o tutores debe llevarse a cabo en el idioma primordial de los padres o tutores. En la reunión, las autoridades escolares le explicarán al alumno las consecuencias negativas de abandonar los estudios, las ventajas que trae el obtener el diploma de *high school*, y los programas de educación alternativa y servicios a la disposición del alumno.

Las leyes sobre la asistencia escolar se encuentran en el capítulo 76, secciones 1, 2 y 18 de las Leyes Generales de Massachusetts.

## NORMAS DE DISCIPLINA ESCOLAR

En las escuelas de Massachusetts se prohíbe el castigo corporal (como azotar al niño, o cualquier forma de castigo físico).

La ley de Massachusetts exige que cada distrito escolar publique un manual del alumno con las normas de conducta de sus alumnos. Estos manuales deben entregársele a cada alumno a partir del noveno grado. Todos los manuales del alumno deberá incluir información acerca de los procedimientos y prácticas relativas a la **exclusión, suspensión y expulsión** de la escuela.

El plazo de exclusión de la escuela puede variar. La palabra *exclusión* se refiere a la idea general que al alumno se le saque y no pueda asistir a las actividades normales de la escuela, y se usa de modo general para describir tanto la suspensión como la expulsión. La *suspensión* puede ser de corto plazo (de 10 días o menos) y de largo plazo (de 10 días o más). La suspensión puede ser en la escuela o *in-house* (al alumno se le excluye de sus clases normales, pero puede ir a una sala de estudio o al salón de recursos durante esas horas) o fuera de la escuela (cuando al alumno se le prohíbe entrar a la propiedad del colegio).

Con algunas excepciones, al alumno no se le puede suspender por más de 90 días en el año escolar. La *expulsión* quiere decir generalmente que el alumno no puede entrar a las instalaciones del colegio, no puede participar en las actividades normales de su clase, y no puede participar en las actividades de la escuela por un plazo mayor

to consider alternative education or other placements. If possible, communication between school and parent or guardian should be in the primary language of the parent or guardian. At the meeting, the school shall give the student information about the negative effects of leaving school, the benefits of earning a high school diploma, and the alternative education programs and services available to the student.

The laws regarding school attendance are found in Massachusetts General Laws chapter 76, Sections 1, 2, and 18.

## SCHOOL DISCIPLINARY POLICIES

No form of corporal punishment (physical punishment, such as a spanking) is permitted in Massachusetts schools.

Massachusetts law requires that each school district publish a student handbook concerning the required conduct of its students. These handbooks should be distributed to each student in grades nine and above. All student handbooks are required to include information regarding procedures and practices concerning **exclusion, suspension and expulsion** from school.

Kids can be excluded from attending school for different periods of time. **Exclusion** refers to the general idea of removal from the normal activities of a school, and is used broadly to describe both suspension and expulsion. **Suspension** can be short term (10 days or less) or long term (10 days or more). Suspensions can be *in-house* (when the student is excluded from attending regular classes, but may go to a study hall or resource room during school hours) or *out-of-school* (when the student is prohibited from being on school property).

With certain exceptions, a student cannot be suspended for more than 90 days in a school year. **Expulsion** generally means the removal of a student from the school premises, regular classroom activities, and school activities for more than 90 school days or permanently. The procedure the school system must follow and the rights of the student are determined by the length and type of exclusion.

de 90 días en el año escolar o para siempre. El procedimiento que el sistema escolar debe seguir, y los derechos del alumno se determinan según el tipo de exclusión y de la duración.

Las leyes sobre las normas de disciplina escolar se encuentran en el capítulo 71, secciones 32G, 37H, 37H ½ y 37H ¾ de las Leyes Generales de Massachusetts.

## LA SUSPENSIÓN Y LA EXPULSIÓN: FALTAS GRAVES

### **¿Se le permite a las escuelas expulsar al alumno que ha cometido faltas graves?**

Sí, los alumnos pueden perder el derecho de asistir a la escuela para siempre si cometen una falta grave.

### **¿Cuáles faltas graves pueden resultar en que al alumno se le expulse de la escuela por un plazo largo o para siempre?**

Las faltas graves que pueden resultar en que al alumno se le suspenda o se le excluya de la escuela para siempre (*expulsión*) incluyen:

1. Posesión de un arma peligrosa (por ejemplo, un cuchillo o un arma de fuego) o de una sustancia controlada (por ejemplo, la marihuana o la cocaína) en las instalaciones del colegio o en un evento patrocinado o relacionado con la escuela, incluyendo juegos deportivos;
2. Atacar a un maestro u otro miembro del personal educativo en las instalaciones de la escuela o en un evento relacionado a la escuela o patrocinado por la escuela, incluyendo juegos deportivos.

### **¿Qué derechos tiene el alumno cuando se le acusa de cometer una falta grave?**

El alumno acusado de quebrantar la sección 37H del capítulo 71 de las Leyes Generales de Massachusetts por cometer una falta grave (de las de la lista anterior) tiene los derechos siguientes:

The laws regarding school disciplinary policies are found in Massachusetts General Laws, chapter 71, Sections 32 G, 37H, 37H ½, and 37H ¾.

## SCHOOL SUSPENSION AND EXPULSION: SERIOUS OFFENSES

### **Are schools allowed to permanently expel students who have committed serious offenses?**

Yes, students may permanently lose their right to attend school if they commit a serious offense.

### **Who can start a CRA Action?**

Serious offenses that can lead to a student being suspended or permanently excluded (also called *expelled*) from school include:

1. Possession of a dangerous weapon (for example, a knife or gun) or a controlled substance (for example, marijuana or cocaine) on school premises or at a school-sponsored or school-related event, including athletic games;
2. Assault on educational staff or faculty on school premises or at a school-sponsored or school-related event, including athletic games.

### **What rights do students have when they are charged with committing a serious offense?**

Any student accused of violating Massachusetts General Laws Chapter 71, Section 37H by committing a serious offense (as listed above) is entitled to the following:



1. A recibir un aviso por escrito.
2. A tener la oportunidad de tener una audiencia ante el director de la escuela.

En la audiencia el alumno puede:

- Traer un abogado (pero al alumno no se le asignará un abogado para que lo represente).
- Presentar pruebas y testigos.

### **¿Qué puede decidir el director de la escuela después de la audiencia?**

Después de la audiencia, el director puede suspender al alumno en lugar de expulsarlo si se determina que quebrantó las normas de la escuela al cometer una falta grave en el recinto escolar.

### **¿Tiene el alumno derecho a apelar la decisión del director?**

Sí. El alumno expulsado de la escuela porque el director haya determinado que quebrantó las normas al cometer una falta grave tiene derecho a apelar la decisión ante el superintendente.

El alumno expulsado tiene **10 días** a partir de la fecha de la expulsión para avisarle al superintendente que desea apelar la decisión del director. En la audiencia de apelación, el alumno expulsado tiene los derechos siguientes:

1. A que lo represente un abogado (pero no se le asignará un abogado).
2. A dar información adicional, además de cualquier hecho acerca de si el alumno quebrantó o no las normas de la escuela. Por ejemplo, el alumno puede presentar pruebas a su favor, tales como sus buenas calificaciones o su participación en actividades escolares, que pudiesen ayudarlo a argumentar en contra de la decisión de expulsarlo del director de la escuela.

1. Notice in writing.
2. The opportunity for a hearing before the principal.

At the hearing the student may:

- Bring an attorney (but an attorney will not be appointed to represent the student).
- Present evidence and witnesses.

### **What can the principal decide after the hearing?**

After the hearing, a principal may decide to suspend rather than expel a student who has been determined by the principal to have violated school rules by committing a serious offense on school property.

### **Is there a right to appeal the determination made by the principal?**

Yes. Any student who has been expelled from school after a finding that the student violated school rules by committing a serious offense has the right to appeal the decision to the superintendent.

The expelled student has **10 days** from the date of expulsion to notify the superintendent of the appeal. At the appeal hearing, the expelled student is entitled to the following:

1. To be represented by an attorney (but an attorney will not be appointed).
2. To be able to provide information in addition to any facts about whether the student violated school rules. For example, the student can present positive evidence, such as good grades or participation in school activities, which may counter the principal's decision to expel the student.

### **¿Cómo puede responder la escuela cuando a un alumno se le acusa de cometer un delito grave (por ejemplo: acometimiento y agresión con agravantes, incendio provocado, robo de domicilio, recibir un vehículo robado) o se le declara culpable de haber cometido un delito mayor?**

Si al alumno se le acusa de cometer un delito grave, el director puede suspender al alumno por un plazo indefinido hasta que el caso ante los tribunales concluya. Si al alumno se le declara culpable de haber cometido un delito grave, el director puede expulsar al alumno. En ambos casos, la acusación o la declaración de culpable no son lo suficiente para se le expulse. El director de la escuela también deberá determinar que la presencia del alumno traería consecuencias contrarias al bienestar general de la escuela.

### **Para poder suspender al alumno, ¿la acusación de haber cometido un delito grave tiene que ser por algo relacionado con la escuela?**

No. La acusación no tiene que ser por algo relacionado con la escuela. Incluso la acusación puede haberse hecho en otro pueblo o en época en que la escuela no está en sesión.

### **¿Qué derechos tiene el alumno cuando corre el riesgo de que se le excluya de la escuela por una acusación o declaración de culpable por un delito grave?**

Cuanquier alumno acusado de quebrantar la sección 37H ½ del capítulo 71 de las Leyes Generales de Massachusetts por estar acusado de cometer un delito grave (según se listan anteriormente) o porque se le declaró culpable de cometerlo tiene los derechos siguientes:

1. A recibir notificación por escrito del motivo de la exclusión de la escuela.
2. A que se le avise que tiene el derecho de apelar la decisión.

\*Aviso – Aunque los estatutos no lo dicen, hay jurisprudencia (*Goss v. Lopez*) que establece que cuando se trata de exclusiones de más de 10 días se deberá realizar una audiencia formal.

**How may schools respond when a student is charged with a felony (for example, aggravated assault and battery, arson, burglary, receiving stolen motor vehicle) or convicted of a felony?**

If the student is charged with a felony, the principal may indefinitely suspend the student until the court case is over. If the student is convicted of a felony, the principal may expel the student. In either situation, the charge or conviction on its own is not enough. The principal must also make a determination that the student's continued presence in the school would have a negative effect on the general welfare of the school.

**Does the felony complaint need to be a school-related offense for the school to suspend the student?**

No. The felony complaint does not need to be related to school. The complaint can be filed in another town or when school is not in session.

**What rights do students have when they are facing exclusion for a felony charge /conviction?**

Any student accused of violating Massachusetts General Laws chapter 71, Section 37H ½ based on being charged with a felony (as listed above) or being convicted of a felony is entitled to the following:

1. Notice in writing of the reason for exclusion.
2. Notice of the student's right to appeal the decision.

\*Note – Although not written in the statute, there is case law (Goss v. Lopez) that states a formal hearing is required for any exclusion longer than 10 days.

### ¿Tiene el alumno derecho de apelar la decisión del director?

Sí. El alumno suspendido o expulsado por una demanda o cargos de delito grave tiene solamente **cinco días** para avisarle al superintendente que desea apelar. El superintendente deberá llevar a cabo la audiencia de apelación dentro de **tres días**. En la audiencia, el alumno tiene los derechos siguientes:

1. A que lo represente un abogado (pero no se le asignará un abogado).
2. A presentar testimonio a su favor, oral y por escrito.

El superintendente puede revocar o modificar la decisión del director e incluso puede recomendar un programa de instrucción alternativa para el alumno. La decisión del superintendente es definitiva. El alumno puede apelar ante la Corte Superior de Massachusetts.

### EXCLUSIÓN DE LA ESCUELA: FALTAS LEVES

#### ¿Hay otras faltas que tengan como consecuencia la suspensión del alumno?

A las escuelas se les permite suspender al alumno hasta 90 días por faltas *leves*.

#### ¿Qué faltas se consideran leves?

Las faltas leves pueden ser quebrantan la ley o las normas de la escuela relacionadas con cuestiones de disciplina, como puede ser pelear, acosar, robar, decir palabrotas, o alborotar en clase.

#### ¿Qué sucede cuando al alumno se le acusa de cometer una falta leve en la escuela?

Si al alumno se le acusa de una falta leve, no se le puede excluir de la escuela más de 90 días hábiles del año escolar. Los 90 días empiezan el primer día en que se retira oficialmente al alumno de la escuela. Ninguna suspensión a largo plazo deberá durar más allá del fin del año escolar.

### **Is there a right to appeal the decision made by the principal?**

Yes. A student suspended or expelled for a felony charge or complaint has only **five days** to notify the superintendent of the appeal. The appeal hearing is to be held by the superintendent within **three days**. At the hearing, the student is entitled:

1. To be represented by an attorney (but an attorney will not be appointed).
2. To present oral and written testimony on his behalf.

The superintendent can overturn or change the decision of the principal or headmaster, including recommending an alternate educational program for the student. The decision of the superintendent is final. The student can appeal to the state Superior Court.

## SCHOOL EXCLUSION: NON-SERIOUS OFFENSES

### **Are there other offenses that can lead to a suspension from school?**

Yes. Schools are permitted to suspend a student for up to 90 days for *non-serious* offenses.

### **What are non-serious offenses?**

Non-serious offenses may be breaking the law **or** school rules regarding discipline matters, such as fighting, bullying, stealing, swearing, or disrupting a class.

### **What happens when a student is charged with violating a non-serious offense at school?**

If a student is charged with a non-serious offense, that student may not be excluded from school for more than 90 school days within a school year. The 90 days begin on the first day the student is removed from school. No long-term suspension shall extend beyond the end of the school year.

El director notificará al alumno y a sus padres o tutores de cuáles son los cargos y del motivo de la exclusión en inglés y en el idioma del hogar del alumno.

### **¿Qué derechos tiene el alumno acusado de cometer una falta leve?**

El alumno acusado de cometer una falta leve tendrá la oportunidad de reunirse con el director o la persona designada **antes de que se le excluya de la escuela** para hablar de los cargos y de los motivos de la exclusión.

El director o la persona designada se asegurarán de que los padres o el tutor sean incluidos en la reunión. Si los padres o el tutor no se incluyen durante la reunión, el director o la persona designada deberán documentar los esfuerzos razonables para incluirlos.

### **¿Existe el derecho de apelar la decisión del director de excluir al estudiante?**

Sí. Si al alumno se le excluye más de 10 días por un solo incidente o más de un total de 10 días durante el año escolar (aunque el alumno se meta en problemas más de una vez), el estudiante tiene derecho a apelar la decisión.

Los padres o el tutor recibirán notificación por escrito en inglés y en el idioma del hogar del alumno acerca del proceso de apelación.

El superintendente o la persona designada decide la apelación.

### **¿Cuál es el procedimiento para solicitar la apelación ante el superintendente?**

El alumno o su padre o tutor debe solicitar la apelación **en los primeros cinco días naturales** a partir de la fecha de comienzo de la exclusión. (El alumno, uno de sus padres o su tutor puede solicitar una extensión de hasta siete días naturales, la cual se les concederá.)

A los tres días hábiles de recibir la solicitud, el superintendente o el designado convocarán una **audiencia** con el alumno o con uno de

Principals will provide notice of the charges to the student and the parent or guardian and the reason for exclusion in English and in the primary language spoken in the home.

### **What rights does a student have who has been charged with violating a non-serious offense?**

A student charged with committing a non-serious offense will have the opportunity to meet with the principal or designee to discuss the charges and reasons **prior to being excluded from school**.

The principal or designee will ensure that the parent or guardian is included in the meeting. If the parent or guardian is not included, the principal or designee must document their reasonable efforts to include the parent or guardian.

### **Is there a right to appeal the principal's decision to exclude the student?**

Yes. If the student is excluded for more than 10 school days for a single incident or for more than a total of 10 days during the school year (even if the student has gotten in trouble more than once), the student has a right to appeal the decision.

The parent or guardian will also receive written notification in English and their primary language about the appeal process.

The superintendent or designee decides the appeal.

### **What is the process for requesting an appeal to the superintendent?**

The student or parent or guardian must request the appeal **within five calendar days** of the effective date of the exclusion. (The student, parent, or guardian can request an extension of up to seven calendar days, which will be granted.)

Within three school days of the request, the superintendent or designee will hold a **hearing** with the student or parent or guardian. (The



sus padres o tutores. (El alumno, uno de sus padres o su tutor pueden solicitar una extensión de hasta siete días naturales, la cual se les concederá.)

### **¿Qué derechos tiene el alumno en la audiencia de apelación?**

En la audiencia de apelación, el alumno tiene los siguientes derechos:

1. De que lo represente un abogado (pero no se le asignará un abogado).
2. De presentar testimonio oral o por escrito a su favor.
3. De contrainterrogar a los testigos.

Dentro de cinco días de haberse realizado la audiencia, el superintendente dará su decisión por escrito, la cual se considera como la decisión definitiva del distrito escolar.

## **6**

### **La Disciplina Escolar y Las Exclusiones**

#### **ACCESO A LA EDUCACIÓN:**

#### **TODAS LAS EXCLUSIONES DISCIPLINARIAS<sup>1</sup>**

### **¿Qué sucede con los alumnos excluidos de la escuela 10 días o menos?**

Los alumnos excluidos 10 días seguidos o menos tendrán la oportunidad de cumplir con los requisitos académicos durante el periodo de suspensión. Pueden hacer las asignaciones y tareas no hechas por la ausencia, recuperar los créditos por el trabajo perdido, incluyendo pero no limitado a tareas, pruebas y exámenes, ensayo y proyectos, entre otras actividades. Esto también aplica cuando la suspensión se cumple dentro de la escuela.

### **¿Qué opciones de instrucción tiene el alumno excluido de la escuela más de 10 días hábiles seguidos?**

El alumno excluido más de 10 días seguidos tiene derecho a que se le asignen servicios educativos.

student, parent, or guardian can request an extension of up to seven calendar days, which will be granted.)

### **What rights does a student have at the hearing on the appeal?**

At the hearing on the appeal, the student is entitled:

1. To be represented by an attorney (but an attorney will not be appointed).
2. To present oral and written testimony on his behalf.
3. To cross-examine witnesses.

The superintendent will make a determination in writing within five calendar days of the hearing and this will be the final decision of the school district.

### **ACCESS TO EDUCATION:**

#### **ALL DISCIPLINARY EXCLUSIONS<sup>1</sup>**

### **What happens to students excluded from school for 10 days or less?**

Students excluded for 10 or fewer consecutive days will have an opportunity to make academic progress during the period of suspension. They can make up assignments and earn missed credits including, but not limited to, homework, quizzes, exams, papers and projects. This is also true for in-school suspensions.

### **What are the educational options for a student excluded from school for more than 10 consecutive school days?**

A student excluded for more than 10 consecutive days is entitled to educational services.

Los directores deberán establecer un plan de instrucción de toda la escuela para todos los alumnos excluidos más de 10 días. Entre otros servicios, los planes puede incluir tutoría, inscripción en un programa alternativo de instrucción, clases los sábados e instrucción en línea o a distancia. Los sistemas escolares deberán continuar servicios de educación especial a los alumnos con discapacidades quienes fueron excluidos por más de 10 días.

La escuela le dará al alumno y a sus padres o tutor por lo menos dos opciones de servicios educacionales alternativos. Una vez que el alumno y sus padres o tutor hayan escogido una de las opciones de instrucción, la escuela ayudará al alumno a matricularse y se asegurará que se inscriba para recibir los servicios.

Si el alumno se muda a otro distrito escolar durante el período de exclusión, el nuevo distrito admitirá al alumno en la escuela o proveerá servicios educativos conforme a un plan de servicio educacional como se describe arriba.

Se le deberá proveer servicios educacionales a todos los estudiantes excluidos tal como se describe en las secciones de arriba. Esto aplica a todas las exclusiones según se establece en las secciones 37H, 37H  $\frac{1}{2}$ , y 37  $\frac{3}{4}$  del capítulo 71 de la Leyes Generales de Massachusetts.

## CASTIGO OBLIGATORIO POR TENER DROGAS EN UNA ZONA ESCOLAR

La ley de Massachusetts prohíbe la manufactura, distribución o posesión con la intención de distribuir de cualquier sustancia controlada (drogas de la calle o medicamentos no recetados a la persona) en una zona escolar.

### **¿Qué abarca la zona escolar?**

La zona escolar se define como un área de 300 pies de ancho alrededor del lindero de una escuela o colegio particular, aun cuando la escuela o colegio no estén en sesión. (La ley también prohíbe la manufactura y la posesión de cualquier drogas con intención de distribu-

Principals must develop a school-wide education service plan for all students excluded for more than 10 days. Such plans may include, but are not limited to, tutoring, alternative placement, Saturday school, and online or distance learning. School systems must continue to provide special education services to students with disabilities who have been excluded for more than 10 days.

The school will provide the student and the parent or guardian with at least two options of alternative educational services. Once an alternative educational service is chosen by the student and parent or guardian, the school will help enroll the student and make sure that the student is enrolled in the service.

If the student moves to another school district while excluded from school, the new district will either admit the student or provide educational services according to an education service plan as described above.

Educational services must be provided to all excluded students as described in the sections above. This pertains to all exclusions under Massachusetts General Laws chapter 71, Sections 37H, 37H  $\frac{1}{2}$ , or 37  $\frac{3}{4}$ .

## MANDATORY SENTENCING FOR DRUGS IN SCHOOL ZONE

Massachusetts law prohibits the manufacture, distribution or possession with the intent to distribute any controlled substance (street drug or drug for which the person has no prescription) in a school zone.

### **How is a school zone defined?**

A school zone is defined as an area within 300 feet of the property line of a public or private school, even if school is not in session. (The law also prohibits any drug possession with intent to distribute or manufacture within 100 feet of a public park or playground.)

ción o su manufactura en un área de 100 pies de ancho alrededor del lindero de un parque o patio de juegos para niños público.)

### **¿Cuál es el castigo para el que participa en actividades de este tipo?**

La ley dispone que la persona culpable de delitos de este tipo irá a la cárcel un mínimo de dos años. También dispone que no empezará a cumplir esa pena mínima de dos años hasta no haber cumplido las penas que haya recibido por quebrantar las leyes de las sustancias controladas.

Las leyes de drogas aplican a la zona escolar se encuentran en la sección 32J del capítulo 94C de las Leyes Generales de Massachusetts.

## **6**

### **La Disciplina Escolar y Las Exclusiones**

## NOTAS FINALES

<sup>1</sup> Esta sección refleja una ley nueva que entró en vigor el 1 de julio de 2014, capítulo 222 de las leyes de 2012.

**What is the penalty for such activity?**

The law states that any person convicted of such an offense shall be incarcerated a minimum of two years. This mandatory minimum two-year sentence is to be served after the person has served time for any other sentence he or she may have received for breaking the laws regarding controlled substances.

The laws related to drugs in school zone are found in Massachusetts General Laws chapter 94C, Section 32J.

## ENDNOTES

- 1 This section reflects a new law that took effect on July 1, 2014, Chapter 222 of the Acts of 2012.

